

ORGANISATION
MONDIALE DE LA SANTÉWORLD
HEALTH ORGANIZATIONRELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE
WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD28^{me} année, N° 28 — 28th Year, No. 28

Ce relevé contient des renseignements reçus des Administrations Sanitaires Nationales par l'OMS en son siège, ses bureaux régionaux et la station d'information épidémiologique de Singapour.

This Record is compiled from information received from National Health Administrations by WHO Headquarters, Regional Offices and the Epidemiological Intelligence Station at Singapore.

SOMMAIRE

	Page
Notifications.	266
Navires infectés.	269
Mesures quaranténaires et Certificats de Vaccination exigés.	269
Ports agréés et désignés pour la délivrance des certificats de dératisation ou d'exemption de la dératisation.	269
Déclarations de circonscriptions infectées ou redevenues indemnes.	269
Liste des villes « infectées » attenantes à un port ou un aéroport.	270
Pèlerinage de la Mecque de 1953.	270
Réglementation du Pèlerinage de la Mecque de 1953.	271
Informations épidémiologiques :	
Grippe.	272
Poliomyélite.	272
Fièvres typhoïde et paratyphoïdes.	272

CONTENTS

Notifications.
Infected Ships.
Quarantine Measures and Vaccination Certificate Requirements.
Ports approved and designated for the issue of Deratting and Deratting Exemption Certificates.
Declarations of areas as infected or free from infection.
List of "infected" towns adjacent to a port or an airport.
Mecca Pilgrimage of 1953.
Regulations for the Mecca Pilgrimage of 1953.
Epidemiological Notes :
Influenza.
Poliomyelitis.
Typhoid and paratyphoid fevers.

Les notifications prescrites par la législation sanitaire internationale en vigueur, concernant les mesures quaranténaires, les vaccinations et autres sujets, sont publiées dans le *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire* telles qu'elles sont reçues des Gouvernements; aucun commentaire ne les accompagne, même lorsqu'elles semblent dépasser les dispositions de cette législation.

Dans ce dernier cas, le Gouvernement intéressé est averti des divergences constatées; toutefois, les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque à l'OMS qui transmettra à qui de droit.

Notifications required under existing International Sanitary Legislation are, in respect of quarantine measures, vaccination and other items, published in the *Weekly Epidemiological Record* as received from reporting Governments, without comment, even though the contents of such notifications appear to be in excess of the provisions of that legislation.

In the latter event, the attention of the Government concerned will be drawn to discrepancies, but Health Administrations are invited to present their comments to WHO for appropriate onward transmission.

Édité par la :

Section de la Quarantaine internationale,
Organisation Mondiale de la Santé
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE.

Adresse télégraphique : EPIDNATIONS, GENÈVE.

Issued by :

Section of International Quarantine,
World Health Organization
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE.

Telegraphic Address : EPIDNATIONS, GENÈVE.

Prix du *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire* :

Par numéro. — Per single copy.
Abonnement annuel. — Annual Subscription

Price of *Weekly Epidemiological Record* :

Fr. s. 0,80 \$0,15 9d.
Fr. s. 26.— \$6,50 32/6

NOTIFICATIONS

**de peste, choléra, fièvre jaune, variole,
typhus et fièvre récurrente, aux termes
de la législation sanitaire internationale**

Explication des signes utilisés :

- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 3 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription est devenue infectée à la date donnée.
- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 6 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription était indemne à la date donnée.
- ... Chiffres non encore disponibles.
- A Aéroport.
- P Port maritime ou fluvial.
- p Chiffres préliminaires.
- r Chiffres révisés.
- s Cas suspect.

Peste — Plague

	21-27.VI		14-20.VI	
	C.	D.	C.	D.
Afrique — Africa				
MADAGASCAR				
Province: Tananarive	1	0	2	2
Asie — Asia				
INDE — INDIA				
Etat — State:				
Mysore	5	2	0	0
			28.VI- 4.VII	
			C.	
VIET-NAM:				
Phanthiet (A)			1	

Choléra — Cholera

	28.VI- 4.VII		21-27.VI	
	C.	D.	C.	D.
Asie — Asia				
INDE — INDIA:				
Bombay (PA)	0	0	2	1
Calcutta (PA)	520 ¹	193	538 ¹	208
Lucknow (A)	...	...	1	0
¹ Dont 19 cas importés. — Including 19 imported cases.				
			21-27.VI	14-20.VI
			C.	D.
INDE — INDIA				
Etats — States:				
Assam	...	...	1p	0
Bihar	9p	1p	6p	4p
Bombay	251p	81p	220p	51p
Hyderabad	141p	39p	258p	70p
Madhya Pradesh	1p	1p	4p	1p
Madras	22p	15p	92	52
Mysore	56	19	4	1
Orissa	72p	42p	166	84
Uttar Pradesh	88p	43p	104p	51p
Vindhya Pradesh	117p	50p	87p	42p
West Bengal	966p	426p	796p	424p
			7-13.VI	31.V-6.VI
			C.	D.
INDE — INDIA				
Etats — States:				
Bihar	17	9	68	26
Bombay	281	83	293r	94r
Hyderabad	190p	78p	310	95
Madhya Pradesh	129	64	177r	73r
Madras	140	94	64	40
Mysore	0	1	11	9
Orissa	133	72	95	50
Uttar Pradesh	178	90	168	82
Vindhya Pradesh	673	289	844r	372r
West Bengal	614p	255p	558	248
			28.VI- 4.VII	
			C.	D.
LAOS				
Prov.: Saravane			31	18

NOTIFICATIONS

**of plague, cholera, yellow fever, smallpox,
typhus and relapsing fever
under International Sanitary Legislation**

Explanation of symbols used :

- Notification received under Article 3 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area became an infected local area on the date indicated.
- Notification received under Article 6 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area was free from infection on the date indicated.
- ... Figures not yet received.
- A Airport.
- P Maritime or river port.
- p Preliminary figures.
- r Revised figures.
- s Suspected case.

	28.VI- 4.VII		21-27.VI	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN:				
Chalna (P)	1	0	1 ¹	0
Dacca (A)	0	0	1	0
¹ Cas importé. — Imported case.				
			14-20.VI	7-13.VI
			C.	D.
PAKISTAN				
Prov.: East Bengal	144p	100p	72p	53p
			31.V-6.VI	24-30.V
PAKISTAN				
Prov.: East Bengal	101	71	163	109

Variole — Smallpox

	25.VI- 1.VII		18-24.VI	
	C.	D.	C.	D.
Afrique — Africa				
AFRIQUE ÉQUAT. FRANÇAISE — FRENCH EQUATORIAL AFRICA				
OUBANGUI-CHARI				
Régions:				
Bangui (Hôpital)	...	...	1	0
Kémo-Gribingui	...	...	2	0
Lobaye	...	...	9	2
Ombella	...	...	8	0
TCHAD				
Régions:				
Batha	1	0	0	0
Moyen-Chari	1	1	1	0
Salamat	0	0	1	0
			22-28.VI	16-21.VI
AFRIQUE OCCID. FRANÇAISE — FRENCH WEST AFRICA				
CÔTE D'IVOIRE				
Cercles:				
Bouake	2	0	2	0
Daloa	1	0	1	0
Dimbokro	...	...	1	0
Man	1	0	0	0
Korhogo	11	1	7	0
Odienné	5	0	12	0
DAHOMÉY				
Cercle:				
Parakou	1	0	0	0
GUINÉE				
Cercle:				
Kankan	0	0	2	0
MAURITANIE				
Cercle:				
Kaedi	...	...	6	0
SÉNÉGAL				
Dakar (PA)				
	1	0	1	0
Cercles:				
Kaolak	8	0	0	0
Ziguinchor	1	0	0	0
SOUDAN				
Cercles:				
Bamako	20	1	0	0
Goundam	0	0	15	0
Issa-Ber	0	0	12	0
Kayes	2	0	0	0
Niafunké	14	0	0	0

Variole (suite) — Smallpox (continued)

Afrique (suite) — Africa (continued)

	11-20.VI	
	C.	
ALGÉRIE — ALGERIA:		
Oran (P)	■	1

	3-9.V		26.IV-2.V	
	C.	D.	C.	D.
ETHIOPIE — ETHIOPIA				
Province: Kaffa	1	0	3	0

	31.V-6.VI		24-30.V	
	C.	D.	C.	D.
GAMBIE — GAMBIA				
Divisions:				
Central	2	0	5	0
MacCarthy Island	0	0	2	0
Upper River	1	0	0	0

	26.VI-1.VII		18-24.VI	
	C.	D.	C.	D.
GUINÉE PORTUGAISE — PORTUGUESE GUINEA	2	0	1	0

	28.VI-4.VII		21-27.VI	
	C.	D.	C.	D.
SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN — ANGLO-EGYPTIAN SUDAN				
Province: Darfur	3	0	7	2

	16-22.VI		9-15.VI	
	C.	D.	C.	D.
TOGO (Adm. française) — TOGOLAND (French Adm.)				
Cercles:				
Lama-Kara	1	0	0	0
Tsévié	0	0	1	0

Amérique — America

	1-31.V		1-30.IV	
	C.		C.	
COLOMBIE — COLOMBIA	429			
dont — incl.:	428			
Barranquilla (PA)	1	0		
Bogota (A)	8	1		
Buenaventura (P)	2	3		
Cartagena (P)	0	2		
Cucuta (A)	2	0		
Ipiales (A)	8	3		

	14-20.VI	
	C.	
ÉTATS-UNIS — UNITED STATES		
South Carolina State	0	1

¹ Le cas publié dans le R.E.H. N° 340, p. 259 est infirmé. — The case published in R.E.H. No. 340, p. 259 was not confirmed.

Asie — Asia

	14-20.VI		7-13.VI	
	C.	D.	C.	D.
AFGHANISTAN				
Provinces:				
Badakshan	0	0	1	0
Kataghan	1	0	31	0
Mashriqui	1	0	0	0
Parwan	12	0	13	0

	10-23.V	
	C.	
ARABIE SAOUDITE — SAUDI ARABIA:		
Jedda (PA)	0	
Mecca	3	
Medina (A)	2	
Taïf	10	

	28.VI-4.VII		21-27.VI	
	C.	D.	C.	D.
CAMBODGE — CAMBODIA				
Provinces:				
Kampot	1	0	1	1
Kandal	1	0	0	0
Kompongspœu	0	0	31	15
Preyveng	0	0	11	1
Pursat	0	0	11	0
Stung-Treng	0	0	1	0
Svay-Rieng	1	1	2	2

	28.VI-4.VII		21-27.VI	
	C.	D.	C.	D.
CORÉE — KOREA:				
Pusan (P)	6	0	3	0

	28.VI-4.VII		21-27.VI	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA:				
Bombay (PA)	18 ¹	4	17 ³	5
Calcutta (PA)	5	3	2	1
Delhi (A)	2	0	3	1
Kanpur (A)	1	0	1	1
Madras (PA)	2	0	2	0
Masulipatnam (P)	1	1	1	1
Negapattinam (P)	6	4	0	1

¹ Dont 1 cas importé. — Including 1 imported case.
³ Dont 2 cas importés. — Including 2 imported cases.

	21-27.VI		14-20.VI	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA				
Etats — States:				
Bihar	15p	3p	14p	2p
Bombay	34p	8p	53p	4p
Delhi	3	1	3	0
Hyderabad	0	1	0	0
Madhya Bahrat	1p	0	0	0
Madhya Pradesh	...	...	1p	0
Madras	24p	8p	124	33
Manipur	1	0	0	0
Mysore	49	10	61	7
Orissa	10p	0	17	0
Punjab (I)	6p	3p	6p	3p
Uttar Pradesh	4p	4p	19p	10p
West Bengal	6p	1p	14p	7p

	7-13.VI		31.V-6.VI	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA				
Etats — States:				
Ajmer	1p	0	0	0
Assam	2	2	0	0
Bihar	9p	0	0	0
Bombay	56	10	93r	13r
Delhi	4	2	4	1
Himachal Pradesh	0	0	6	2
Hyderabad	3p	0	28	5
Madhya Pradesh	21	1	26r	5r
Madras	102r	30r	140	34
Mysore	128	9	52	8
Orissa	75	14	107r	6
Punjab (I)	59	13	53	17
Saurashtra	0	0	11	18
Travancore-Cochin	0	0	2	0
Uttar Pradesh	50	28	63	21
West Bengal	13p	8p	16	6

	14-20.VI		7-13.VI	
	C.	D.	C.	D.
INDE PORTUGAISE — PORTUGUESE INDIA				
Provinces	1		1	

	24-30.V		17-23.V	
	C.	D.	C.	D.
IRAN				
Depts.:				
Meshed	1p		0	
Tabriz	0		1p	
Teheran	2p		2p	

	28.VI-4.VII		21-27.VI	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN:				
Lahore (A)	2	2	5	0

Variolo (suite) — Smallpox (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	21-27.VI		14-20.VI	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN				
Provinces:				
East Bengal	...	...	8p	3p
N.W. Frontier	2	0	0	0
	7-13.VI		31.V-6.VI	
PAKISTAN				
Provinces:				
East Bengal	7p	2p	14	4
N.W. Frontier	8	2	0	0
West Punjab	8p	2p	34	19
	17-23.V			
	C.			
PAKISTAN				
Province: Baluchistan			1	
	23.VI-4.VII		21-27.VI	
	C.	D.	C.	D.
VIET-NAM:				
Haiphong (P)	3	1	0	0
Hanoi (P)	2	0	1	0
Saigon (PA)	0	0	1	0
	23.VI-4.VII		21-27.VI	
	C.	D.	C.	D.
VIET-NAM				
Provinces:				
Cap St. Jacques	1	0	0	0
Chaudoc	0	0	0	1
Haiduong	0	0	3	0
Thaibinh	0	0	1	0
Vinhlong	15	13	19	14

Typhus à poux — Louse-borne typhus

Afrique — Africa

	3-9.V		26.IV-2.V	
	C.	D.	C.	D.
ETHIOPIE — ETHIOPIA				
Provinces:				
Aroussi	1	0	2	0
Bekhmeder	1	0	2	0
Gojjam	0	0	4	0
Harar-Bale	2	0	0	0
Illubabor	2	0	2	1
Kaffa	2	0	8	0
Shoa	17	0	22	1
Sidamo-Borana	5	0	1	0
Tigre	1	0	0	0
Wollega	0	0	6	1
Wollo	2	0	2	0
	23.VI-4.VII			
	C.			
LIBYE — LIBYA:				
Tripoli (PA)			1	
Benghazi District			1	
	Amérique — America			
	1-31.V		1-30.IV	
	C.	D.	C.	D.
COLOMBIE — COLOMBIA				
dont — incl.:	6		23	
Bogota (A)	2		3	

MEXIQUE — MEXICO:
Mexico (A)

5.IV-23.V

C.

9

Asie — Asia

AFGHANISTAN:
Kabul (A)

14-20.VI

C.

1

7-13.VI

C.

0

23.VI-4.VII

C.

TURQUIE — TURKEY
dont — incl.: Provinces:
 Balikesir
 Çorum

2

1

1

Europe

YUGOSLAVIE — YUGOSLAVIA:

	22-31.V		15-21.V		3-14.V	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.
Bosnie & Herzégovine	10	0	4	0	4	1
Macédoine	1	0	4	0	0	0
Serbie	5	0	2	0	0	0

Flèvre récurrente à poux
Louse-borne relapsing fever

Afrique — Africa

AFRIQUE ÉQUAT. FRANÇAISE — FRENCH EQUATORIAL AFRICA

TCHAD
Salamat

23.VI-1.VII

C.

1

ETHIOPIE — ETHIOPIA ▲

	3-9.V		26.IV-2.V	
	C.	D.	C.	D.
Provinces:				
Aroussi	3		2	
Bekhmeder	0		6	
Gojjam	0		1	
Harar-Bale	3		2	
Illubabor	3		4	
Kaffa	15		3	
Shoa	33		50	
Sidamo-Borana	2		6	
Tigre	4		0	
Wollega	88		83	
Wollo	0		1	

Asie — Asia

AFGHANISTAN: ▲
Kandahar (A)

14-20.VI

1

7-13.VI

1

▲ Pas de distinction dans les rapports reçus, entre fièvre récurrente à poux et fièvre récurrente à tiques. — No distinction in reports received, between louse-borne and tick-borne relapsing fever.

NAVIRES INFECTÉS

INDE

Calcutta. — A la suite du cas suspect de choléra survenu le 19 juin sur le vapeur « JALAPRABHA » pendant son séjour à Calcutta (voir *R.E.H.* 340, p. 261), une communication ultérieure signale qu'il s'agissait d'un cas de gastro-entérite.

JAPON

Yokkaichi. — A l'arrivée du navire italien « CHARITAS » au port de Yokkaichi le 22 juin 1953, un cas suspect de typhus a été découvert parmi les 40 membres de l'équipage. Il n'y avait pas de passagers à bord. Le navire a commencé son voyage le 2 juin 1953 au port de Ras Tanurah (Arabie Saoudite). Toutes mesures prises. Aucun indice d'infection nouvelle n'a été découvert.

INFECTED SHIPS

INDIA

Calcutta. — With reference to the case of suspected cholera on S.S. "JALAPRABHA" which occurred on 19 June during the ship's stay in Calcutta (see *R.E.H.* No. 340, p. 261), a further report states that it was a case of gastro-enteritis.

JAPAN

Yokkaichi. — A case of suspected typhus was found amongst the 40 members of the crew of the Italian ship "CHARITAS" on her arrival at Yokkaichi on 22 June 1953 with no passengers on board. The vessel originated her voyage on 2 June 1953 from the port of Ras Tanurah, Saudi Arabia. All necessary measures were taken, and there was no sign of further infection.

**MESURES QUARANTENAIRES
ET CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS**

Amendement à la « Liste des certificats de vaccination exigés aux frontières » au 1^{er} mars 1953 (1953/Suppl./Vacc. Cert. Req.).

JORDANIE (ROYAUME HACHÉMITE DE)

Supprimer les Renseignements complémentaires et remplacer par: **Choléra et Variole** ☉ provenances de circonscriptions infectées.

**QUARANTINE MEASURES AND VACCINATION
CERTIFICATE REQUIREMENTS**

Amendment to the "List of Countries' Vaccination Certificate Requirements" as on 1 March 1953 (1953/Suppl./Vacc. Cert. Req.).

JORDAN (HASHEMITE KINGDOM OF THE)

Delete all Supplementary information and replace by: **Cholera and Smallpox** ☉ from infected areas.

DÉRATISATION DES NAVIRES

**Ports agréés et désignés
pour la délivrance des certificats de dératisation
ou d'exemption de la dératisation**

Additif au Supplément du R.E.H. N° 299 du 18 septembre 1952 (1952/Suppl./Ships. Derat. Cert.).

Notification faite en vertu de l'article 21 du Règlement Sanitaire International.

ROYAUME-UNI

Le port suivant a été approuvé, à partir du 1^{er} septembre 1953, pour la délivrance des certificats d'exemption de la dératisation seulement :

Iles Anglo-Normandes — Channel Islands

ETATS DE JERSEY — STATES OF JERSEY:

St. Helier

DERATTING OF SHIPS

**Ports approved and designated
for the issue of Deratting
and Deratting Exemption Certificates**

Addendum to the Supplement to R.E.H. No. 299, 18 September 1952 (1952/Suppl./Ships Derat. Cert.).

Notification made under Article 21 of the International Sanitary Regulations.

UNITED KINGDOM

The following port has been approved, with effect from 1st September 1953, for the issue of Deratting Exemption Certificates only :

**DÉCLARATIONS DE CIRCONSCRIPTIONS INFECTÉES OU REDEVENUES INDEMNES
DECLARATIONS OF AREAS AS INFECTED OR FREE FROM INFECTION**

(Ces déclarations, faites par des Etats en ce qui concerne des territoires autres que les leurs, ne sont publiées que si elles émanent d'Etats non liés par le Règlement Sanitaire International (Règlement N° 2 de l'OMS).)

(These declarations, made by States in respect of territories other than their own, are published only if received from States not party to the International Sanitary Regulations (WHO Regulations No. 2).)

Déclaration: Par — By	Concernant In respect of	Comme infecté de As infected with	Date
Egypte — Egypt	Western Prov. (Tanganyika)	Variolle — Smallpox	4.VII

Déclaration: Par — By	Concernant In respect of	Comme indemne de As free from	Date

N I L

**LISTE DES VILLES ATTENANTES A UN PORT
OU UN AÉROPORT**

dans lesquelles un cas, confirmé ou suspect, d'une maladie quarantenaire est apparu pendant la période indiquée sous le nom de chaque maladie.

La date indiquée est celle de la fin de la semaine pendant laquelle le dernier cas notifié est survenu. En général les rapports reçus se réfèrent à la semaine entière précédant la date de la publication du Relevé.

Une ville continuera à figurer dans cette liste jusqu'à ce qu'il soit notifié pour chaque maladie qu'aucun cas n'est survenu pendant la période énoncée.

**LIST OF TOWNS ADJACENT TO A PORT
OR AN AIRPORT**

in which a confirmed or suspected case of a quarantinable disease has occurred during the period indicated under the heading of each disease.

The date shown is that of the end of the week in which the last notified case occurred. In general the reports received refer to the last complete week prior to the date of publication of the Record.

A town will remain on the list until reports received show that no case has occurred during the period stated for each disease.

Peste — Plague <i>(au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</i>		Variole (suite) Smallpox (continued)		Typhus à poux Louse-borne typhus <i>(au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</i>	
Viet Nam		Brésil — Brazil		Afghanistan	
Phanthiet (A)	4.VII	Rio de Janeiro (PA)	21.III ³	Herat (A)	30.V
Choléra — Cholera <i>(au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</i>		Cambodge — Cambodia		Kabul (A)	20.VI
Inde — India		Phnom-Penh (A)	27.VI	Colombie — Colombia	
Ahmedabad (A)	20.VI	Colombie — Colombia		Bogota (A)	31.V ⁴
Bombay (PA)	27.VI	Barranquilla (PA)	31.V ⁴	Egypte — Egypt	
Calcutta (PA)	4.VII	Bogota (A)	31.V ⁴	Cairo (A)	20.VI
Lucknow (A)	27.VI	Buenaventura (P)	31.V ⁴	Iran	
Pakistan		Cartagena (P)	30.IV ²	Meshed (A)	30.V
Chalna (P)	4.VII	Calcutta (A)	31.V ⁴	Tabriz (A)	30.V
Dacca (A)	27.VI	Ipiates (A)	31.V ⁴	Libye — Libya	
Fièvre jaune Yellow Fever <i>(au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</i>		Corée — Korea		Benghazi (PA)	13.VI
NIL		Pusan (P)	4.VII	Tripoli (PA)	4.VII
Variole — Smallpox <i>(au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</i>		Inde — India		Mexique — Mexico	
Algérie — Algeria		Ahmedabad (A)	20.VI	Mexico (A)	23.V ⁴
Oran (P)	20.VI ¹	Bombay (PA)	4.VII	Viet-Nam	
Afrique occidentale française — French West Africa :		Calcutta (PA)	4.VII	Hanoi (P)	6.VI
Sénégal		Delhi (A)	4.VII	Nhatrang (PA)	6.VI
Dakar (PA)	28.VI	Kanpur (A)	4.VII	Fièvre récurrente à poux Louse-borne relapsing fever <i>(au cours des 3 dernières semaines — during the past 3 weeks)</i>	
Rufisque (P)	7.VI	Madras (PA)	4.VII	Afghanistan	
Arabie Saoudite — Saudi Arabia		Masulipatnam (P)	4.VII	Kandahar (A)	20.VI
Jedda (PA)	23.V ²	Negapattiman (P)	4.VII	Viet Nam	
Medina (A)	23.V ²	Irak — Iraq		Saigon (PA)	13.VI
		Basra (PA)	20.VI		
		Iran			
		Meshed (A)	20.VI		
		Tabriz (A)	6.VI		
		Teheran (A)	20.VI		
		Viet Nam			
		Haiphong (P)	4.VII		
		Hanoi (P)	4.VII		
		Saigon (PA)	27.VI		
		Pakistan			
		Karachi (PA)	13.VI		
		Lahore (A)	4.VII		

¹ 11-20 VI ² 10-23 V ³ 8-21 III ⁴ 1-31 V ⁵ 1-30 IV ⁶ 5 IV-23 V

Cette liste est préparée d'après les renseignements devant être fournis à l'Organisation en application de l'article 9 du Règlement Sanitaire International, renseignements qui, selon l'article 11, doivent être retransmis par elle à toutes les administrations sanitaires.

This list is prepared from information required to be sent to the Organisation under Article 9 of the International Sanitary Regulations, and to be transmitted by it, under Article 11, to all health administrations.

PÈLERINAGE DE LA MECQUE DE 1953

(Année de l'Hégire 1372)

INDONÉSIE

Les détails reçus concernant le départ des navires à pèlerins de Tandjong Priok se rendant au pèlerinage de la Mecque de 1953, sont les suivants :

Nom du navire à pèlerins Name of Pilgrim-ship
S.S. LANGKUAS
S.S. BINTANG-SAMUDRA
S.S. KOTA-AGUNG
S.S. TABIAN

Tous les pèlerins étaient munis des certificats de vaccination contre le choléra et la variole. Un ou deux médecins étaient à bord sur chacun des quatre navires.

MECCA PILGRIMAGE OF 1953

(Year of the Hegira 1372)

INDONESIA

The following particulars regarding the departure of pilgrim-ships from Tandjong Priok for the 1953 Mecca pilgrimage have been received :

Date du départ Date of Departure	Nombre de pèlerins à bord Number of pilgrims on board
22.V	1 066
29.V	1 000
1.VI	613
8.VI	999

All the pilgrims were in possession of valid certificates of vaccination against cholera and smallpox. All four pilgrim-ships had one or two medical officers on board.

RÈGLEMENTATION DU PÈLERINAGE DE LA MECQUE DE 1953

(Année de l'Hégire 1372)

ÉGYPTE

1) La date prévue pour l'ouverture de la saison du pèlerinage de cette année est fixée au 19 juin 1953, pour les pèlerins, et au 19 avril pour les navires à pèlerins.

2) A partir de cette date, toute personne quittant l'Égypte pour le Hedjaz, devra avoir été vaccinée avant son départ.

Instructions concernant les pèlerins étrangers passant en transit par l'Égypte pour aller au Hedjaz

Les pèlerins étrangers passant en transit par l'Égypte pour aller au Hedjaz seront soumis aux mesures suivantes :

1) Les pèlerins déjà vaccinés contre la variole et le choléra et provenant d'un pays non-infecté seront admis à la libre-pratique. Les non-vaccinés subiront les vaccinations nécessaires par les soins de l'autorité quarantenaire et seront assujettis à la surveillance sanitaire.

2) Les pèlerins provenant d'un pays soumis à l'arrêt, ou s'étant embarqués dans un port infecté, seront astreints à la vérification et au complément éventuel de leur vaccination, et placés sous surveillance sanitaire.

En cas de typhus leurs vêtements et bagages pourront, selon les constatations faites lors du débarquement, être soumis à la désinsectisation et à la désinfection.

Les pèlerins pourront, dans des cas exceptionnels (absence de correspondance de trains, vaccinations à compléter, etc.), être retenus dans le lazaret du port d'arrivée.

3) Les voyageurs ne faisant pas partie des convois de pèlerins régulièrement formés dans leur pays d'origine et n'ayant pas subi les mesures sanitaires prévues au départ, mais entrant en Égypte comme passagers ordinaires, et déclarant seulement à leur arrivée dans les ports égyptiens leur intention de se rendre en pèlerinage au Hedjaz, seront soumis aux mesures suivantes :

a) Application, à leur arrivée dans les ports d'Égypte, des mesures prévues au départ du pays d'origine, en particulier les vaccinations préventives.

b) Application, pour la suite de leur voyage, des mesures prévues pour tous les pèlerins dans le Règlement Sanitaire International N° 2 de l'OMS.

Mesures applicables aux navires à pèlerins entrant dans le Canal de Suez par le Nord et allant vers le Hedjaz

1) a) A l'arrivée à Port-Saïd d'un navire à pèlerins, tout pèlerin qui n'est pas muni des certificats prévus au paragraphe 1 de l'Art. A 1 du Règlement Sanitaire International, sera vacciné contre la maladie pour laquelle il ne possède pas de certificat et recevra un certificat correspondant aux vaccinations reçues.

Les vaccinations requises sont celles prévues contre le choléra et la variole, avec, en sus, la vaccination contre la fièvre jaune, si le pèlerin a quitté au cours des six jours précédents une circonscription infectée de fièvre jaune, ou une zone d'endémicité amarile.

b) Si, lors de la visite médicale d'un navire à pèlerins à Port-Saïd, aucun cas de maladie quarantenaire n'est découvert, le navire est autorisé à se rendre au Hedjaz sans faire escale dans un port intermédiaire, dès qu'il a satisfait aux dispositions du paragraphe 1 dudit Article.

2) Tout navire à pèlerins doit traverser le Canal de Suez en quarantaine.

REGULATIONS FOR THE MECCA PILGRIMAGE OF 1953

(Year of the Hegira 1372)

EGYPT

(1) The date fixed for the opening of the pilgrimage season is, with regard to pilgrims, 19 June 1953 and, with regard to pilgrimships, 19 April 1953.

(2) Any person leaving Egypt for the Hejaz as from the said date must have been given the necessary immunisation before departure.

Instructions concerning foreign pilgrims transitting Egypt on their way to the Hejaz

Foreign pilgrims transitting Egypt on their way to the Hejaz are subjected to the following measures :

(1) Pilgrims coming from a non-infected country and already vaccinated against smallpox and cholera will be granted free pratique. The non-vaccinated will undergo the necessary vaccinations by the quarantine authorities and be subjected to surveillance.

(2) Pilgrims coming from countries under "arrêt", or having embarked from an infected port, will have their vaccination checked and, if necessary, completed, and will be placed under surveillance.

In case of outbreak of typhus, they may, according to the result of inspection on landing, be disinfected, and their clothing and luggage disinfected.

In exceptional cases (such as absence of connecting trains, completing vaccinations, etc.), pilgrims may be detained in the lazaret of the port of arrival.

(3) Travellers who do not belong to pilgrim convoys regularly formed in the countries of origin and who, therefore, have not been subjected to the sanitary measures prescribed on departure, but enter Egypt as ordinary passengers and declare their intention to go on pilgrimage to the Hejaz only on their arrival at the Egyptian ports, will be subjected to the following measures :

(a) The measures provided for on the departure from the country of origin, particularly the vaccinations, will be applied at their arrival at the Egyptian ports.

(b) For the rest of the journey, the measures provided for in the WHO International Sanitary Regulations No. 2 for all pilgrims, will be applied.

Mesures applicable to pilgrimships entering the Suez Canal from the North and bound for the Hejaz

(1) (a) On arrival of a pilgrimship at Port-Saïd, any pilgrim who is not in possession of the certificates provided for in para. 1, Art. A 1, of the International Sanitary Regulations shall be vaccinated against the disease for which he has no certificate, and shall be given a certificate of such vaccinations.

The vaccinations required are those against cholera and smallpox with, in addition, the vaccination against yellow fever, in the event of pilgrims having left a yellow fever infected area, or a yellow fever endemic zone, within the six previous days.

b) If, on medical examination of a pilgrimship at Port-Saïd, no case of a quarantinable disease is discovered, the ship shall be allowed to proceed to the Hejaz, without calling at an intermediate port, as soon as the provisions of para. 1 of the said Article have been complied with.

(2) Every pilgrimship passing through the Suez Canal shall proceed in quarantine.

INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES

Grippe

Venezuela

Dans l'Etat de Trujillo, la grippe serait de type PR8 et non A', comme annoncé précédemment. (Voir *R.E.H.* N° 337.)

Poliomyélite

Canada

L'épidémie en cours dans le territoire du Yukon a commencé pendant la deuxième semaine de mai chez des militaires cantonnés à Whitehorse. (Voir *R.E.H.* N° 340.)

Etats-Unis

538 cas (143 paralytiques, 168 non paralytiques, 227 non spécifiés) ont été déclarés pour la semaine terminée le 27 juin, contre 403 pour la semaine précédente et 583 pour la semaine terminée le 28 juin 1952.

Dans les Etats suivants, l'augmentation, par rapport à la semaine précédente, a été de 10 cas et plus: Caroline du nord, augmentation de 12 à 32 cas; Tennessee, 8 à 19; Alabama, 28 à 39; Mississippi, 12 à 27; Californie, 40 à 59. Au Missouri et au Texas, on a enregistré un plus petit nombre de cas que pour la semaine précédente.

Depuis le début de la poussée saisonnière actuelle, 70% des cas déclarés en Caroline du Nord se sont produits dans le tiers occidental de l'Etat. En Alabama, la plus forte concentration des cas a été observée dans le comté de Montgomery, où une action préventive massive est en cours avec des globules gamma; d'autres comtés n'ont signalé que de petits nombres de cas. En Californie, bien que des cas soient annoncés dans toutes les parties de l'Etat, la majorité sont enregistrés dans le comté de Los Angeles. (Voir *R.E.H.* N° 340.)

Italie

Information reçue le 6 juillet: 706 cas ont été déclarés du 1^{er} janvier au 26 mai, contre 519 pour la même période en 1952. Les provinces les plus atteintes sont: en Lombardie, Brescia (843.000 habitants), avec 31 cas; Mantoue (818.000 habitants), avec 26 cas. En Emilie, Modène (500.000 habitants), avec 35 cas. (Voir *R.E.H.* N° 337.)

Royaume-Uni

En Angleterre et Pays de Galles, 65 cas (44 paralytiques, 21 non paralytiques) ont été déclarés pour la semaine terminée le 20 juin, contre 73 (51 et 22) pour la semaine précédente et 68 (49 et 19) pour la semaine terminée le 21 juin 1952. Dans les comtés suivants, le nombre des déclarations a dépassé 2: Essex, 6 (3 paralytiques, 3 non paralytiques); Kent, 6 (4 et 2); Londres, 4 (3 et 1); Middlesex, 4 paralytiques; Somerset, 4 (2 et 2); Southampton, 3 (2 et 1); Surrey, 3 paralytiques; Warwick, 3 (1 et 2); Caenarvon, 3 (2 et 1). (Voir *R.E.H.* N° 340.)

Fièvres typhoïde et paratyphoïdes

Suède

La poussée de paratyphoïde B signalée la semaine dernière (*R.E.H.* N° 340, p. 264) est attribuée à *Salmonella typhimurium*. Du 1^{er} au 7 juillet, 4.064 cas (49 décès) ont été contrôlés. Il semble que l'infection ait été due à l'ingestion de viande contaminée.

EPIDEMIOLOGICAL NOTES

Influenza

Venezuela

In Trujillo State, influenza is reported to be of the PR8 type, and not A-prime, as previously reported. (See *R.E.H.* No. 337.)

Poliomyelitis

Canada

The present epidemic in the Yukon Territory started the second week of May among military personnel stationed at Whitehorse. (See *R.E.H.* No. 340.)

United States

538 cases (143 paralytic, 168 non-paralytic, 227 unspecified) were notified for the week ended 27 June, compared with 403 for the preceding week and 583 for the week ended 28 June 1952.

The following States reported an increase of 10 or more cases for the current as compared with the previous week: North Carolina, from 12 to 32 cases; Tennessee, 8 to 19; Alabama, 28 to 39; Mississippi, 12 to 27; California, 40 to 59. Missouri and Texas reported fewer cases than for the previous week.

Since the beginning of the present seasonal outbreak, 70 per cent of cases reported in North Carolina have been in the western third of the State. In Alabama, the largest concentration of cases has been in Montgomery County, where mass prophylaxis with gamma globulin is now being carried out; other counties have reported small numbers of cases. Although cases are being reported in all parts of California, the majority are from Los Angeles County. (See *R.E.H.* No. 340.)

Italy

Information received on 6 July: 706 cases were notified from 1 January to 26 May, as against 519 for the same period in 1952. The provinces most affected were in Lombardia, Brescia (843,000 inhabitants), with 31 cases and Mantova (818,000 inhabitants), with 26 cases. In Emilia, Modena (500,000 inhabitants) had 35 cases. (See *R.E.H.* No. 337.)

United Kingdom

In England and Wales, 65 cases (44 paralytic, 21 non-paralytic) were notified for the week ended 20 June, compared with 73 (51 and 22) for the preceding week and 68 (49 and 19) for the week ended 21 June 1952. The following counties reported more than 2 cases: Essex, 6 (3 paralytic, 3 non-paralytic); Kent, 6 (4 and 2); London, 4 (3 and 1); Middlesex, 4 paralytic; Somerset, 4 (2 and 2); Southampton, 3 (2 and 1); Surrey, 3 paralytic; Warwick, 3 (1 and 2); Caenarvon, 3 (2 and 1). (See *R.E.H.* No. 340.)

Typhoid and paratyphoid fevers

Sweden

The outbreak reported last week (*R.E.H.* No. 340, p. 264) as being due to paratyphoid B is confirmed as being caused by *Salmonella typhimurium*. From 1 to 7 July, 4,064 cases (49 deaths) were notified. The epidemic is reported to be probably caused by meat.